

Úřední věstník

Evropské unie

L 272



České vydání

Právní předpisy

Svazek 56

12. října 2013

Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (EU) č. 971/2013 ze dne 10. října 2013, kterým se mění nařízení (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu 1
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 972/2013 ze dne 9. října 2013 o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Μεσσαρά (Messara) (CHOP)) 3
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 973/2013 ze dne 10. října 2013, kterým se schvaluje změna menšího rozsahu ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste (CHZO)) 5
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 974/2013 ze dne 11. října 2013 o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Nikaraguy..... 10
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 975/2013 ze dne 11. října 2013 o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Hondurasu..... 20

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 976/2013 ze dne 11. října 2013 o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Panamy	25
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 977/2013 ze dne 11. října 2013 o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty ze Střední Ameriky	31
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 978/2013 ze dne 11. října 2013 o zápisu názvu do rejstříku zaručených tradičních specialit (Sklandrausis (ZTS))	33
★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 979/2013 ze dne 11. října 2013, kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011, pokud jde o spouštěcí objemy pro dodatečná cla na mandarinky a satsumy, klementinky, artyčoky, pomeranče, hrušky, citrony, jablka a cukety	35
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 980/2013 ze dne 11. října 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny	37
Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 981/2013 ze dne 11. října 2013, kterým se stanoví přidělový koeficient pro žádosti o vývozní licence pro sýry vyvážené v roce 2014 do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT	39

SMĚRNICE

★ Směrnice Komise 2013/49/EU ze dne 11. října 2013, kterou se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby ⁽¹⁾	41
---	----

ROZHODNUTÍ

2013/496/EU:

★ Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 7. října 2013 o podrobení 5-(2-aminopropyl)indolu kontrolním opatřením	44
★ Rozhodnutí Rady 2013/497/SZBP ze dne 10. října 2013, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu	46



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 971/2013

ze dne 10. října 2013,

kterým se mění nařízení (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 215 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP ze dne 26. července 2010 o omezujících opatřeních vůči Íránu a o zrušení společného postoje 2007/140/SZBP ⁽¹⁾,

s ohledem na společný návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (EU) č. 267/2012 ⁽²⁾ uvádí v účinnost opatření stanovená rozhodnutím 2010/413/SZBP a stanoví mimo jiné zmrazení veškerých finančních prostředků a hospodářských zdrojů, které patří osobám, subjektům a orgánům uvedeným v přílohách VIII a IX uvedeného nařízení nebo které jsou jimi vlastněny, drženy či ovládány.
- (2) Dne 10. října 2013 přijala Rada rozhodnutí 2013/497/SZBP ⁽³⁾, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP a stanoví pozměněná kritéria pro zařazení na seznam tak, aby byly zahrnuty osoby a subjekty vyhybající se omezujícím opatřením nebo je porušující.
- (3) Toto opatření spadá do oblasti působnosti Smlouvy, a k jeho provádění je tedy nezbytné regulační opatření na úrovni Unie, zejména proto, aby bylo zajištěno jeho jednotné uplatňování hospodářskými subjekty ve všech členských státech.
- (4) Nařízení (EU) č. 267/2012 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

Článek 1

V článku 23 nařízení (EU) č. 267/2012 se odstavec 2 mění takto:

a) Písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) fyzické nebo právnické osoby, subjekty či orgány, které se vyhýbaly ustanovením tohoto nařízení, rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP nebo rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), č. 1747 (2007), č. 1803 (2008) a č. 1929 (2010) nebo je porušovaly nebo napomáhaly osobám, subjektům či orgánům uvedeným na seznamu vyhýbat se jim nebo je porušovat;“.

b) Písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) osoby, které jsou příslušníky islámských revolučních gard, nebo právnické osoby, subjekty či orgány, které jsou vlastněny nebo ovládány islámskými revolučními gardami nebo jedním či více z jejich příslušníků, nebo fyzické či právnické osoby či jiné subjekty a orgány, které jednají jejich jménem, nebo fyzické či právnické osoby, subjekty nebo orgány, které islámským revolučním gardám nebo subjektům jimi ovládaným, vlastněným či jednajícím jejich jménem poskytují pojištění nebo jiné důležité služby;“.

c) Písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) právnické osoby, subjekty či orgány, které jsou vlastněny nebo ovládány společností Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), nebo fyzické či právnické osoby, subjekty nebo orgány jednající jejím jménem, nebo fyzické či právnické osoby, subjekty nebo orgány, které společností IRISL nebo subjektům jí ovládaným, vlastněným či jednajícím jejich jménem poskytují pojištění nebo jiné důležité služby;“.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ Nařízení Rady (EU) č. 267/2012 ze dne 23. března 2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu a o zrušení nařízení (EU) č. 961/2010 (Úř. věst. L 88, 24.3.2012, s. 1).

⁽³⁾ Viz strana 46 v tomto čísle Úředního věstníku.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 10. října 2013.

Za Radu
předseda
R. SINKEVIČIUS

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 972/2013**ze dne 9. října 2013****o zápisu názvu do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení
(Μεσσάρια (Messara) (CHOP))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 52 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 1151/2012 zrušilo a nahradilo nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾.

- (2) Žádost o zápis názvu „Μεσσάρια“ (Messara) předložená Řeckem byla v souladu s čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie ⁽³⁾.

- (3) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být název „Μεσσάρια“ (Messara) zapsán do rejstříku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 9. října 2013.

Za Komisi
Joaquín ALMUNIA
místopředseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Úř. věst. C 396, 21.12.2012, s. 24.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.5 Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)

ŘECKO

Μεσσηρά (Messara) (CHOP)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 973/2013**ze dne 10. října 2013,****kterým se schvaluje změna menšího rozsahu ve specifikaci názvu zapsaného do rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste (CHZO))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 53 odst. 2 druhou větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 53 odst. 1 prvním pododstavcem nařízení (EU) č. 1151/2012 přezkoumala Komise žádost Německa o schválení změny specifikace chráněného zeměpisného označení „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ zapsaného do rejstříku podle nařízení Komise (ES) č. 1257/2003⁽²⁾.
- (2) Žádost se týká změny popisu produktu.

- (3) Komise přezkoumala danou změnu a dospěla k závěru, že je odůvodněná. Jelikož se jedná o změnu menšího rozsahu, může ji Komise schválit bez postupu stanoveného v člancích 50 až 52 nařízení (EU) č. 1151/2012,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Specifikace chráněného zeměpisného označení „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ se mění v souladu s přílohou I tohoto nařízení.

Článek 2

V příloze II tohoto nařízení je uveden konsolidovaný jednotný dokument obsahující hlavní body specifikace.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 10. října 2013.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Dacian CIOLOȘ
člen Komise*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 177, 16.7.2003, s. 3.

PŘÍLOHA I

Byla schválena následující změna specifikace chráněného zeměpisného označení „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“:

V popisu složení se za slova „hrubě odtučněné vepřové maso“ doplní následující znění: tučné maso, zejména bůček, břišní sádlo, lalok, tuk z laloku, hřbet a hřbetní sádlo.

1. Nutnost změny vyvstala v důsledku nových pravidel týkajících se označování složek potravin (udání množství složek) zavedených směrnicí Komise 2001/101/ES ze dne 26. listopadu 2001, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES o označování. Příloha I směrnice o označování nyní stanoví, že složka může být popsána jako „maso“, pouze pokud nepřekročí určený obsah tuku a pojivové tkáně. U vepřového masa nesmí obsah tuku překročit 30 % a obsah pojivové tkáně 25 %. Složka, která tuto mezní hodnotu překročí, musí být například popsána jako „tučné maso“.

Receptura produktu „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ umožňuje obsah tuku vyšší než 30 %. Specifikace byla stanovena pouze pro „hrubě odtučněné vepřové maso“. V souladu s požadavkem na udání množství složek musí být nyní vyšší obsah tuku uveden na obalu podle § 3 odst. 1 č. 3 nařízení o označování potravin (Lebensmittel-Kennzeichnungsverordnung (LMKV)). Tato změna nařízení o označování potravin v souladu s uvedenou směrnicí nebyla do receptury „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ ani do její specifikace dosud zahrnuta. Z tohoto důvodu je třeba recepturu a specifikaci změnit, aby byl daný produkt uveden v soulad s novými požadavky na označování.

Sdružení pro ochranu „Nürnberger Bratwürste“ (Schutzverband Nürnberger Bratwürste) souhlasilo s revizí receptury a dne 28. září 2006 zahájilo v souladu s nařízením (ES) č. 1257/2003 postup pro změnu specifikace (odkaz DPMA 398 99 002.6).

2. Klobásy „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ se tradičně vyrábějí dle předávané receptury z bůčku, břišního sádla, laloku, tuku z laloku, hřbetu nebo hřbetního sádla. Těmito složkami je z velké míry dána konzistence a hladkost klobás. Bez nich by mleté maso při smažení značně vyschlo a rozpadlo by se. Tučné maso také velkou měrou dodává produktu chuť, jež je dále podtržena chuťovými odstíny konkrétních druhů koření, které jsou pro klobásy „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ příznačné.

Podrobnější seznam má za cíl osvětlit jednotlivé složky produktu. Ohledně významu termínu „hrubě odtučněné vepřové maso“ nepadají mezi odborníky v Německu pro danou oblast obecná shoda. Někteří mají za to, že „hrubě odtučněné vepřové maso“ neobsahuje tučné maso. To by znamenalo, že specifikace produktu „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ byla od samého počátku neúplná. Dokládá to odkaz na definici v pokynech k německému rejstříku potravin, v němž jsou výrazy „grob entfettetes Schweinefleisch“ (hrubě odtučněné vepřové maso) a „Speck“ (tučné maso) vymezeny zvlášť.

Tento bod pokynů je nesrozumitelný i kontrolním orgánům. Na přípravě původní specifikace se též podílel Kontrolní úřad pro severní Bavorsko (Landesuntersuchungsanstalt Nordbayern) a se znalostí příslušných složek produktu nepovažoval navzdory výše nastíněné situaci za nutné složky blíže upřesnit. Všechny zúčastněné strany přirozeně předpokládaly, že hrubě odtučněné vepřové maso by mohlo rovněž obsahovat určitý podíl tučného masa. V opačném případě by v receptuře nemohl být povolen obsah tuku ve výši až 35 %. Tohoto podílu lze dosáhnout, pouze pokud „hrubě odtučněné vepřové maso“ obsahuje v určité míře i bůček, břišní sádlo, lalok, tuk z laloku, hřbet nebo hřbetní sádlo.

Podíl tučného masa v receptuře je omezen především mezní hodnotou 35 %, která se vztahuje na obsah tuku. Za druhé je omezen ustanovením, že svalové bílkoviny bez bílkovin pojivové tkáně musí být zastoupeny alespoň z 12 %. Jelikož v tučném masě činí obsah svalových bílkovin bez bílkovin pojivové tkáně v průměru pouze 8 %, lze vyššího obsahu svalových bílkovin bez bílkovin pojivové tkáně činitelů v konečném produktu alespoň 12 % dosáhnout pouze v kombinaci se zvlášť libovým masem vysoké jakosti, jehož obsah svalových bílkovin bez bílkovin pojivové tkáně zjevně 12 % překračuje. Určením minimálního obsahu svalových bílkovin bez bílkovin pojivové tkáně se tak v receptuře omezuje obsah tučného masa. Definici termínu „hrubě odtučněné vepřové maso“ dle použití v receptuře proto není nutno vykládat ve smyslu pokynů. Ze samotné receptury je spíše zřejmé, že daný termín se zde používá v jiném smyslu než v pokynech.

Uvedené pokyny navíc nejsou závazné. Uznává se, že pokyny neodrážejí názory konzumentů ani odborníků z dané oblasti, neboť o jejich názory nebylo během přípravy pokynů požádáno. Pokyny tak spíše odrážejí názory některých zúčastněných stran. Ve skutečnosti v nich došlo k výraznému odklonu od tradičních výrobních postupů. Projevilo se to již při přípravě specifikace „CHZO Nürnberger Bratwürste“ / „CHZO Nürnberger Rostbratwürste“, neboť v ní

popsané složení „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ se značně lišilo od skutečné receptury používané na místní úrovni. V důsledku této skutečnosti byly po procesu registrace pokyny pozměněny. Tradiční postupy používané při výrobě „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ by též měly představovat referenční bod pro definici složky „hrubě odtučněné vepřové maso“, jak se používá v receptuře. V ní se tradičně používají složky „bůček, břišní sádlo, lalok, tuk z laloku, hřbet nebo hřbetní sádlo“. V zájmu jasnosti pro všechny strany budou nyní složky „tučné maso, zejména bůček, břišní sádlo, lalok, tuk z laloku, hřbet a hřbetní sádlo“ výslovně uvedeny v receptuře.

PŘÍLOHA II

Konsolidovaný jednotný dokument

Nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽¹⁾

„NÜRNBERGER BRATWÜRSTE“ / „NÜRNBERGER ROSTBRATWÜRSTE“

č. ES: DE-PGI-0105-0184-28.09.2010

CHZO (X) CHOP ()

1. Název

„Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“

2. Členský stát nebo třetí země

Německo

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin

3.1 Druh produktu

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Grilovací klobása o délce 7–9 cm v těsném ovčím střívku, střední zrnitosti; jednotková hmotnost syrového produktu: přibližně 20–25 g.

Složení:

Hrubé odtučněné vepřové maso, tučné maso, zejména bůček, břišní sádlo, lalok, tuk z laloku, hřbet a hřbetní sádlo, bez plniv, nevyužené (s výjimkou uzených Bratwürste), směs koření se liší v závislosti na tradiční receptuře, zejména je pro ni typická majoránka; musí obsahovat alespoň 12 % svalových bílkovin bez bílkovin pojivové tkáně a absolutní obsah tuku smí činit nejvýše 35 %; procentní podíl svalových bílkovin bez bílkovin pojivové tkáně na svalových bílkovinách činí alespoň 75 % objemových (počítáno histometricky) a alespoň 80 % (počítáno chemicky).

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Tučné maso, zejména bůček, břišní sádlo, lalok, tuk z laloku, hřbet a hřbetní sádlo; obsah tuku v konečném produktu je omezen na 35 %, musí obsahovat alespoň 12 % masných bílkovin bez bílkovin pojivové tkáně; směs koření, zejména majoránka; ovčí střívka.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Všechny fáze produkce „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ probíhají ve vymezené zeměpisné oblasti. Jsou jimi:

- zmenšení velikosti masa jeho mletím nebo nasekáním,
- mísení nadrobno upraveného masa a mísení s kořením pro vznik klobásové směsi,
- plnění ovčích střívek.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

—

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

—

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast města Norimberku.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1).

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Výroba klobás Bratwurst v Norimberku má mnohasetletou tradici a lze prokázat, že sahá až do roku 1313. Typické zmenšení délky a snížení hmotnosti „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ lze dohledat přinejmenším k roku 1573. Norimberk se nacházel na křižovatce dvou významných obchodních tras, což znamenalo, že zde bylo pro výrobu klobás záhy k dispozici koření z Orientu.

Stávající tradice výroby klobásy Bratwurst v Norimberku má slavnou minulost. Klobásy „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ vysoce oceňoval například Goethe a Jean Paul. Podnik Bratwurst-Glöcklein v oblasti St. Sebald byl v 19. století jedním z nejznámějších pohostinství v Německu; přístup do něj neměla pouze šlechta a movití lidé, ale stal se též významnou zastávkou každého návštěvníka města.

5.2 Specifičnost produktu

Klobásy „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ se vyznačují neobvykle malým tvarem a chutí po majoránce. Vyhovují normě na vysokou jakost, jež dlouhodobě podléhá kontrole, jejich věhlas sahá daleko za oblast města Norimberku a jsou vysoce ceněny konzumenty.

Svědčí o tom skutečnost, že v současnosti je běžnou součástí návštěvy Norimberku konzumace klobás „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“ v jednom z mnoha pohostinství s názvy „Bratwurstküchen“ nebo „Wurstbratereien“ v centru města.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Mnohasetletá tradice výroby klobásy Bratwurst v Norimberku, dlouhodobě kontrolovaná norma na její vysokou jakost i její neobvyklý malý tvar se zasloužily o věhlas klobásy „Nürnberger Bratwürste“ / „Nürnberger Rostbratwürste“, která je vysoce ceněna po celém Německu i ve světě.

V někdejším císařském městě Norimberku se tato specialita objevila díky jeho poloze na klíčové křižovatce obchodních tras a stezek, po nichž se přiváželo z východní Asie koření, mimo jiné i majoránka, muškátový oříšek a pepř. Právě především dostupnost tohoto koření z Asie se zasloužila o výrobu daného produktu. Jak v Norimberku čile vzkvétal obchod se vzdálenými oblastmi a ujala se v něm řada vytříbených moderních tradic, vyráběly se tam čím dál menší, jemnější a lépe okořeněné klobásy, které se postupem času proslavily pod názvem „Nürnberger Bratwürste“.

Oproti venkovu byl na jakost produktu od samého počátku kladen větší důraz. Zatímco jinde se upřednostňovala kvantita, v Norimberku stavěla výroba klobás na zásadě, že na prvním místě je kvalita, což se odrazilo v malé velikosti klobásy.

Dodržování receptury a jakosti produktu sahá daleko do minulosti a řídilo se pravidly pro oblast dohledu norimberské městské rady. Norimberk se dokonce může pyšnit nejstarším režimem dohledu nad potravinami, který byl uveden v trestním zákoníku z roku 1300.

Zveřejněním receptury, výkonem přísného dohledu i omezením produkce jen na oblast města tak město Norimberk svým dílem zajistilo, že vlastnosti klobásy odkazují na její původ.

Souvislost se zeměpisnou oblastí proto byla původně založena na zeměpisné poloze města coby klíčové křižovatky stezek za kořením a obchodních tras a na včasném zavedení dohledu nad potravinami. Zeměpisná poloha, dohled nad potravinami a s tím spjatá ochrana receptury se tak zasloužila o zvláštní jakost klobás. Císařské město Norimberk se svými rozsáhlými celosvětovými obchodními sítěmi získalo specialitu, jejíž proslulost se datuje od středověku. Daná souvislost vychází v současnosti z věhlasu, jemuž se tato tradičně oceňovaná specialita těší po celém světě.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Markenblatt svazek 44 ze dne 2.11.2007, část 7a-bb, s. 20269

<https://register.dpma.de/DPMAreister/geo/detail.pdfdownload/142>

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 974/2013

ze dne 11. října 2013

o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Nikaraguy

EVROPSKÁ KOMISE,

(5) Jelikož se tato dohoda prozatímně uplatňuje ode dne 1. srpna 2013, mělo by se toto nařízení použít od téhož dne.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/734/EU ze dne 25. června 2012 o podpisu jménem Evropské unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé a o prozatímním provádění části IV této dohody týkající se obchodních záležitostí⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1

(1) Rozhodnutím 2012/734/EU schválila Rada podepsání jménem Unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“). Podle rozhodnutí 2012/734/EU se bude dohoda provádět prozatímně do dokončení postupů k jejímu uzavření.

1. Pravidla původu stanovená v dodatku 2 A k příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) se použijí na produkty uvedené v příloze tohoto nařízení.

(2) Příloha II dohody se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce. V dodatku 2 A k dané příloze je pro řadu produktů stanovena možnost odchylky od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II v rámci ročních kvót. Vzhledem k tomu, že se Unie rozhodla této možnosti využít, je nezbytné stanovit podmínky pro uplatnění těchto výjimek na dovoz z Nikaraguy.

2. Pravidla původu uvedená v odstavci 1 se použijí odchylně od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II dohody v rámci kvót stanovených v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Odchylka stanovená v článku 1 se na produkty vyjmenované v příloze uplatní pouze tehdy, pokud je k nim přiložen doklad o původu stanovený v článku II dohody.

(3) Kvóty stanovené v dodatku 2 A k příloze II by se měly spravovat na základě pravidla „kdo dřív přijde, ten je dřív na řadě“ v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾.

Článek 3

Kvóty stanovené v příloze jsou spravovány v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

(4) Nárok na celní koncese by měl být podmíněn předložením příslušného dokladu o původu celním orgánům, jak je stanoveno v dohodě.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Použije se ode dne 1. srpna 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

NIKARAGUA

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost preferenčního režimu se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení.

U celních kvót s pořadovými čísly od 09.7105 do 09.7138 celková roční objemová kvóta nemusí v příslušném kalendářním roce překročit tento počet kusů (párů):

HS	2013	2014	2015	2016	2017	Od roku 2018
Celkem jednotek na rok (celkový objem kvót na rok, množství na položku)	3 645 833	9 537 500	10 325 000	11 112 500	11 900 000	12 687 500

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7105	6104 23 00	Dámské nebo dívčí komplety, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	20 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	54 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	58 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	62 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	66 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	70 000
09.7106	6104 42 00	Dámské nebo dívčí šaty, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	81 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	210 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	226 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	241 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	257 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	273 000
09.7107	6104 43 00	Dámské nebo dívčí šaty, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	31 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	81 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	87 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	93 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	99 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	105 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7108	6104 53 00	Dámské nebo dívčí sukně a kalhotové sukně, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	12 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	32 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	34 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	37 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	39 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	42 000
09.7109	6104 63 00	Dámské nebo dívčí kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	125 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	324 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	348 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	372 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	396 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	420 000
09.7110	6105 10 00	Pánské nebo chlapecké košile, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	320 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	831 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	893 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	954 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 016 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 078 000
09.7111	6106 10 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	245 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	637 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	684 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	731 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	778 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	826 000
09.7112	6106 20 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, pletené nebo háčkové, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	166 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	432 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	464 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	496 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	528 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	560 000
09.7113	6107 11 00	Pánské nebo chlapecké slipy a spodky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	1 495 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	3 877 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	4 164 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	4 451 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	4 738 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	5 026 000
09.7114	6107 12 00	Pánské nebo chlapecké slipy a spodky, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	220 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	572 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	614 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	657 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	699 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	742 000
09.7115	6108 22 00	Dámské nebo dívčí kalhotky, pletené nebo háčkové, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	1 158 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	3 002 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	3 224 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	3 447 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	3 669 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	3 892 000
09.7116	6109 10 00	Vrchní trička a tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	1 620 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	4 201 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	4 512 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	4 823 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	5 134 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	5 446 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7117	6109 90	Vrchní trička a tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, pletené nebo háčkové, z ostatních textilních materiálů než bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	416 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 080 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 160 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 240 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 320 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 400 000
09.7118	6203 23	Pánské nebo chlapecké komplety, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	20 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	54 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	58 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	62 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	66 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	70 000
09.7119	6203 42	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	416 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 080 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 160 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 240 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 320 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 400 000
09.7120	6203 43	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	195 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	507 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	545 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	582 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	620 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	658 000
09.7121	6204 43 00	Dámské nebo dívčí šaty, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	102 083
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	264 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	284 200

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	303 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	323 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	343 000
09.7122	6204 44 00	Dámské nebo dívčí šaty, z umělých vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	58 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	151 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	162 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	173 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	184 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	196 000
09.7123	6204 62	Dámské nebo dívčí kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	570 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 479 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 589 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 698 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 808 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 918 000
09.7124	6204 63	Dámské nebo dívčí kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	145 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	378 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	406 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	434 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	462 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	490 000
09.7125	6205 20 00	Pánské nebo chlapecké košile, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	137 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	356 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	382 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	409 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	435 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	462 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7126	6207 11 00	Pánské nebo chlapecké slipy a spodky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	152 083
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	394 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	423 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	452 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	481 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	511 000
09.7127	6207 19 00	Pánské nebo chlapecké slipy a spodky, z ostatních textilních materiálů	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	22 917
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	59 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	63 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	68 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	72 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	77 000
09.7128	6207 21 00	Pánské nebo chlapecké noční košile a pyžama, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	39 583
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	102 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	110 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	117 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	125 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	133 000
09.7129	6207 22 00	Pánské nebo chlapecké noční košile a pyžama, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	8 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	21 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	23 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	24 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	26 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	28 000
09.7130	6207 91 00	Pánská nebo chlapecká tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, koupací pláště, župany a podobné výrobky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	66 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	172 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	185 600

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	198 400
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	211 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	224 000
09.7131	6208 21 00	Dámské nebo dívčí noční košile a pyžama, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	41 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	108 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	116 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	124 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	132 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	140 000
09.7132	6208 22 00	Dámské nebo dívčí noční košile a pyžama, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	37 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	97 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	104 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	111 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	118 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	126 000
09.7133	6208 91 00	Dámská nebo dívčí tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, kalhotky, nedbalky (negližé), koupací pláště, župany a podobné výrobky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 167
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	10 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	11 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	12 400
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	13 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	14 000
09.7134	6208 92 00	Dámská nebo dívčí tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, kalhotky, nedbalky (negližé), koupací pláště, župany a podobné výrobky, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 167
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	10 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	11 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	12 400
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	13 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	14 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7135	6212 10	Podprsenky, též pletené nebo háčkové	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	12 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	32 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	34 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	37 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	39 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	42 000
09.7136	6212 20 00	Podvazkové pásy a podvazkové kalhotky, též pletené nebo háčkové	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	208 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	540 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	580 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	620 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	660 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	700 000
09.7137	6212 30 00	Korzety, též pletené nebo háčkové	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	8 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	21 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	23 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	24 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	26 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	28 000
09.7138	6212 90 00	Šle, podvazky, kulaté podvazky a podobné výrobky a jejich části, též pletené nebo háčkové	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	416 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 080 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 160 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 240 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 320 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 400 000

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 975/2013

ze dne 11. října 2013

o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Hondurasu

EVROPSKÁ KOMISE,

(5) Jelikož se tato dohoda prozatímně uplatňuje ode dne 1. srpna 2013, mělo by se toto nařízení použít od téhož dne.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/734/EU ze dne 25. června 2012 o podpisu jménem Evropské unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé a o prozatímním provádění části IV této dohody týkající se obchodních záležitostí⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1

(1) Rozhodnutím 2012/734/EU schválila Rada podepsání jménem Unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“). Podle rozhodnutí 2012/734/EU se bude dohoda provádět prozatímně do dokončení postupů k jejímu uzavření.

1. Pravidla původu stanovená v dodatku 2 A k příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) se použijí na produkty uvedené v příloze tohoto nařízení.

(2) Příloha II dohody se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce. V dodatku 2 A k dané příloze je pro řadu produktů stanovena možnost odchylky od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II v rámci ročních kvót. Vzhledem k tomu, že se Unie rozhodla této možnosti využít, je nezbytné stanovit podmínky pro uplatnění těchto výjimek na dovoz z Hondurasu.

2. Pravidla původu uvedená v odstavci 1 se použijí odchylně od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II dohody v rámci kvót stanovených v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Odchylka stanovená v článku 1 se na produkty vyjmenované v příloze uplatní pouze tehdy, pokud je k nim přiložen doklad o původu stanovený v příloze II dohody.

(3) Kvóty stanovené v dodatku 2 A k příloze II by se měly spravovat na základě pravidla „kdo dřív přijde, ten je dřív na řadě“ v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾.

Článek 3

Kvóty stanovené v příloze jsou spravovány v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

(4) Nárok na celní koncese by měl být podmíněn předložením příslušného dokladu o původu celním orgánům, jak je stanoveno v dohodě.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Použije se ode dne 1. srpna 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

HONDURAS

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost preferenčního režimu se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení.

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7052	6115	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, včetně punčochového zboží s odstupňovaným stlačením (například punčochy na křečové žíly) a obuvi bez podrážek, pletené nebo háčkové	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	2 916 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	7 000 000
09.7053	6205 20 00	Pánské nebo chlapecké košile, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 583 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	11 880 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	12 760 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	13 640 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	14 520 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	15 400 000
09.7054	6205 30 00	Pánské nebo chlapecké košile, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	5 729 167
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	14 850 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	15 950 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	17 050 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	18 150 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	19 250 000
09.7055	6205 90	Pánské nebo chlapecké košile, z ostatních textilních materiálů	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	416 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 080 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 160 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 240 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 320 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 400 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7056	6206 30 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 166 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	10 800 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	11 600 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	12 400 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	13 200 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	14 000 000
09.7057	6206 40 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, z chemických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	5 416 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	14 040 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	15 080 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	16 120 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	17 160 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	18 200 000
09.7058	6206 90	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, z ostatních textilních materiálů	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	416 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 080 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 160 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 240 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 320 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 400 000
09.7059	6212 10	Podprsenky, též pletené nebo háčkové	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	2 083 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	5 400 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	5 800 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	6 200 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	6 600 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	7 000 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7060	8544 30 00	Soupravy zapalovacích kabelů a ostatní soupravy drátů používané ve vozidlech, letadlech nebo lodích	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	3 333 tun čisté hmotnosti
	8544 42	Ostatní elektrické vodiče, pro napětí nepřesahující 1 000 V, vybavené přípojkami		
	8544 49	Ostatní elektrické vodiče, pro napětí nepřesahující 1 000 V, nevybavené přípojkami	Od 1.1.2014 do 31.12.2014 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	8 000 tun čisté hmotnosti
	8544 60	Ostatní elektrické vodiče, pro napětí převyšující 1 000 V		

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 976/2013**ze dne 11. října 2013**

o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Panamy

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/734/EU ze dne 25. června 2012 o podpisu jménem Evropské unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé a o prozatímním provádění části IV této dohody týkající se obchodních záležitostí⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím 2012/734/EU schválila Rada podepsání jménem Unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“). Podle rozhodnutí 2012/734/EU se bude dohoda provádět prozatímně do dokončení postupů k jejímu uzavření.

(2) Příloha II dohody se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce. V dodatku 2 A k dané příloze je pro řadu produktů stanovena možnost odchylky od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II v rámci ročních kvót. Vzhledem k tomu, že se Unie rozhodla této možnosti využít, je nezbytné stanovit podmínky pro uplatnění těchto výjimek na dovoz z Panamy.

(3) Kvóty stanovené v dodatku 2 A k příloze II by se měly spravovat na základě pravidla „kdo dřív přijde, ten je dřív na řadě“ v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾.

(4) Nárok na celní koncese by měl být podmíněn předložením příslušného dokladu o původu celním orgánům, jak je stanoveno v dohodě.

(5) Jelikož se tato dohoda prozatímně uplatňuje ode dne 1. srpna 2013, mělo by se toto nařízení použít od téhož dne.

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Pravidla původu stanovená v dodatku 2 A k příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) se použijí na produkty uvedené v příloze tohoto nařízení.

2. Pravidla původu uvedená v odstavci 1 se použijí odchylně od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II dohody v rámci kvót stanovených v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Odchylka stanovená v článku 1 se na produkty uplatní pouze tehdy, pokud je k nim přiložen doklad o původu stanovený v příloze II dohody.

Článek 3

Kvóty stanovené v příloze jsou spravovány v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. srpna 2013.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

PANAMA

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost preferenčního režimu se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení.

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7061	6103 22 00	Pánské nebo chlapecké komplety, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	16 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	43 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	47 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	50 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	54 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	58 000
09.7062	6104 22 00	Dámské nebo dívčí komplety, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	16 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	43 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	47 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	50 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	54 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	58 000
09.7063	6106 10 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	58 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	152 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	165 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	177 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	190 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	203 000
09.7064	6108 21 00	Dámské nebo dívčí kalhotky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	320 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	839 300
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	908 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	977 900
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 047 200

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 116 500
09.7065	6109 10 00	Vrchní trička, tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, pletené nebo háčkované, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	458 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 199 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 298 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 397 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 496 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 595 000
09.7066	6110 20	Svetry, pulovry, zapínací vesty, vesty a podobné výrobky, pletené nebo háčkované, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	333 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	872 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	944 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 016 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 088 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 160 000
09.7067	6111 20	Kojenecké oděvy a oděvní doplňky, pletené nebo háčkované, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	20 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	54 500
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	59 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	63 500
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	68 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	72 500
09.7068	6115	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, včetně punčochového zboží s odstupňovaným stlačením (například punčochy na křečové žíly) a obuvi bez podrážek, pletené nebo háčkované	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	625 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 500 000
09.7069	6203 22	Pánské nebo chlapecké komplety, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 167
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	10 900
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	11 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	12 700

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	13 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	14 500
09.7070	6203 42	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	83 333
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	218 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	236 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	254 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	272 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	290 000
09.7071	6203 43	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, ze syntetických vláken	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	41 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	109 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	118 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	127 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	136 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	145 000
09.7072	6205 20 00	Pánské nebo chlapecké košile, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	41 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	109 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	118 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	127 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	136 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	145 000
09.7073	6206 30 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	41 667
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	109 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	118 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	127 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	136 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	145 000
09.7074	6209 20 00	Kojenecké oděvy a oděvní doplňky, z bavlny	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	20 833
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	54 500

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	59 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	63 500
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	68 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	72 500

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 977/2013**ze dne 11. října 2013**

o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty ze Střední Ameriky

EVROPSKÁ KOMISE,

(5) Jelikož se tato dohoda prozatímně uplatňuje ode dne 1. srpna 2013, mělo by se toto nařízení použít od téhož dne.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/734/EU ze dne 25. června 2012 o podpisu jménem Evropské unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé a o prozatímním provádění části IV této dohody týkající se obchodních záležitostí⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1

(1) Rozhodnutím 2012/734/EU schválila Rada podepsání jménem Unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“). Podle rozhodnutí 2012/734/EU se bude dohoda provádět prozatímně do dokončení postupů k jejímu uzavření.

1. Pravidla původu stanovená v dodatku 2 A k příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) se použijí na produkty uvedené v příloze tohoto nařízení.

(2) Příloha II dohody se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce. V dodatku 2 A k dané příloze je pro řadu produktů stanovena možnost odchylky od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II v rámci ročních kvót. Vzhledem k tomu, že se Unie rozhodla této možnosti využít, je nezbytné stanovit podmínky pro uplatnění těchto výjimek na dovoz ze Střední Ameriky.

2. Pravidla původu uvedená v odstavci 1 se použijí odchylně od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II dohody v rámci kvót stanovených v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Odchylka stanovená v článku 1 se na produkty uplatní pouze tehdy, pokud je k nim přiložen doklad o původu stanovený v příloze II dohody.

(3) Kvóty stanovené v dodatku 2 A k příloze II by se měly spravovat na základě pravidla „kdo dřív přijde, ten je dřív na řadě“ v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾.

Článek 3

Kvóty stanovené v příloze jsou spravovány v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

(4) Nárok na celní koncese by měl být podmíněn předložením příslušného dokladu o původu celním orgánům, jak je stanoveno v dohodě.

Použije se ode dne 1. srpna 2013.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi
 José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

STŘEDNÍ AMERIKA

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost preferenčního režimu se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení.

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Objem kvóty (v tunách čisté hmotnosti, není-li uvedeno jinak)
09.7014	1604 14 16	Hřbety z tuňáka	Od 1. srpna do 31. července	4 000
09.7015	3920	Ostatní desky, listy, fólie, filmy a pásy z plastů, nelehčené a nevyztužené, nelaminované, nezesílené ani jinak nekombinované s jinými materiály	Od 1. srpna do 31. července	5 000
09.7016	8544 30 00	Soupravy zapalovacích kabelů a ostatní soupravy drátů používané ve vozidlech, letadlech nebo lodích	Od 1.8.2013 do 31.12.2013	5 000
	8544 42	Ostatní elektrické vodiče, pro napětí nepřesahující 1 000 V, vybavené přípojkami		
	8544 49	Ostatní elektrické vodiče, pro napětí nepřesahující 1 000 V, nevybavené přípojkami	Od 1.1.2014 do 31.12.2014 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	12 000
	8544 60	Ostatní elektrické vodiče, pro napětí převyšující 1 000 V		

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 978/2013**ze dne 11. října 2013****o zápisu názvu do rejstříku zaručených tradičních specialit (Sklandrausis (ZTS))**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin⁽¹⁾, a zejména na čl. 52 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (EU) č. 1151/2012 zrušilo a nahradilo nařízení Rady (ES) č. 509/2006 ze dne 20. března 2006 o zemědělských produktech a potravinách, jež představují zaručené tradiční speciality⁽²⁾.
- (2) Žádost o zápis názvu „Sklandrausis“ předložená Lotyšskem byla v souladu s čl. 8 odst. 2 nařízení (ES) č. 509/2006 zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*⁽³⁾.

- (3) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 9 nařízení (ES) č. 509/2006, musí být název „Sklandrausis“ zapsán do rejstříku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Název uvedený v příloze tohoto nařízení se zapisuje do rejstříku.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. C 349, 15.11.2012, s. 23.

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty a potraviny uvedené v části II přílohy I nařízení (EU) č. 1151/2012:

Třída 2.3 Cukrovinky, pečivo, cukrářské výrobky, sušenky a ostatní pekařské zboží

LOTYŠSKO

Sklandrausis (ZTS)

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 979/2013**ze dne 11. října 2013,****kterým se mění prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011, pokud jde o spouštěcí objemy pro dodatečná cla na mandarinky a satsumy, klementinky, artyčoky, pomeranče, hrušky, citrony, jablka a cukety**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾, a zejména na čl. 143 písm. b) ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, stanoví dohled nad dovozem produktů uvedených v příloze XVIII uvedeného nařízení. Tento dohled se vykonává v souladu s pravidly stanovenými v článku 308d nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽³⁾.
- (2) Pro účely čl. 5 odst. 4 dohody o zemědělství ⁽⁴⁾ uzavřené během Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání a vzhledem k nejnovějším údajům za roky 2010, 2011 a 2012 je třeba přizpůsobit spouštěcí objemy pro

dodatečná cla na mandarinky a satsumy, klementinky a artyčoky od 1. listopadu 2013, na pomeranče od 1. prosince 2013 a na hrušky, citrony, jablka a cukety od 1. ledna 2014.

- (3) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (4) Vzhledem k tomu, že je nutné začít uplatňovat uvedené opatření co nejdříve poté, co budou k dispozici aktualizované údaje, je třeba, aby toto nařízení vstoupilo v platnost dnem vyhlášení.
- (5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha XVIII prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 22.

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA XVIII

DODATEČNÁ DOVOZNÍ CLA: HLAVA IV KAPITOLA I ODDÍL 2

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, popis produktů se chápe pouze jako orientační. Působnost dodatečných cel je pro účely této přílohy určena působností kódů KN tak, jak existují v době přijetí tohoto nařízení.

Pořadové číslo	Kód KN	Popis produktů	Období uplatnění	Spouštěcí objemy (v tunách)
78.0015	0702 00 00	Rajčata	od 1. října do 31. května	462 389
78.0020			od 1. června do 30. září	30 766
78.0065	0707 00 05	Okurky salátové	od 1. května do 31. října	13 080
78.0075			od 1. listopadu do 30. dubna	15 100
78.0085	0709 91 00	Artyčoky	od 1. listopadu do 30. června	12 663
78.0100	0709 93 10	Cukety	od 1. ledna do 31. prosince	112 241
78.0110	0805 10 20	Pomeranče	od 1. prosince do 31. května	252 542
78.0120	0805 20 10	Klementinky	od 1. listopadu do konce února	82 192
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarinky (včetně tangerinek a satsum), wilkingy a podobné citrusové hybridy	od 1. listopadu do konce února	81 570
78.0155	0805 50 10	Citrony	od 1. června do 31. prosince	310 090
78.0160			od 1. ledna do 31. května	51 670
78.0170	0806 10 10	Stolní hrozny	od 21. července do 20. listopadu	124 303
78.0175	0808 10 80	Jablka	od 1. ledna do 31. srpna	553 379
78.0180			od 1. září do 31. prosince	72 914
78.0220	0808 30 90	Hrušky	od 1. ledna do 30. dubna	183 233
78.0235			od 1. července do 31. prosince	25 489
78.0250	0809 10 00	Meruňky	od 1. června do 31. července	4 930
78.0265	0809 29 00	Třešně, s výjimkou višní	od 21. května do 10. srpna	33 967
78.0270	0809 30	Broskve, včetně nektarinek	od 11. června do 30. září	2 712
78.0280	0809 40 05	Švestky	od 11. června do 30. září	10 441“

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 980/2013**ze dne 11. října 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,

s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	49,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	50,7
	TR	121,6
	ZZ	86,2
0709 93 10	TR	141,8
	ZZ	141,8
0805 50 10	AR	106,6
	CL	119,3
	IL	100,2
	TR	92,4
	ZA	112,1
	ZZ	106,1
0806 10 10	BR	258,5
	MK	32,3
	TR	138,6
	ZZ	143,1
0808 10 80	AR	101,1
	BA	56,1
	BR	89,2
	CL	153,6
	NZ	138,6
	ZA	137,6
	ZZ	112,7
0808 30 90	AR	199,8
	TR	124,7
	US	162,0
	ZZ	162,2

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 981/2013**ze dne 11. října 2013,****kterým se stanoví přidělový koeficient pro žádosti o vývozní licence pro sýry vyvážené v roce 2014 do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1187/2009 ze dne 27. listopadu 2009, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007, pokud jde o vývozní licence a vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky ⁽²⁾, a zejména na čl. 23 odst. 1 první pododstavce a čl. 23 odst. 4 první pododstavce uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Kapitola III oddíl 2 nařízení (ES) č. 1187/2009 stanoví postup pro přidělování vývozních licencí pro sýry, které budou vyvezeny do Spojených států amerických v rámci některých kvót GATT uvedených v článku 21 uvedeného nařízení.
- (2) V případě některých kvót a skupin produktů přesahují žádosti o vývozní licence množství dostupná pro kvótový rok 2014. Je proto třeba stanovit přidělové koeficienty.
- (3) Pokud jde o skupiny produktů a kvóty, u nichž jsou žádosti podané na množství menší než to, které je k dispozici, je vhodné sledovat, aby přidělení zbývajících množství žadatelům bylo v poměru k požadovanému množství. Přidělení tohoto dalšího množství by se mělo

podmínit tím, že dotčený hospodářský subjekt sdělí příslušnému orgánu přijatá množství a že žadatelé složí jistotu.

- (4) Vzhledem ke lhůtě pro provedení řízení pro určení těchto koeficientů, stanovené v článku 23 nařízení (ES) č. 1187/2009, by se toto nařízení mělo použít co nejdříve,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Žádosti o vývozní licence podané podle nařízení (ES) č. 1187/2009 na skupiny produktů a kvóty označené jako „16-Tokyo a 16-, 17-, 18-, 20-, 21-Uruguay“ ve sloupci 3 přílohy tohoto nařízení budou přijaty za předpokladu, že se použijí přidělové koeficienty stanovené ve sloupci 5 této přílohy.

Článek 2

Žádosti o vývozní licence podané podle nařízení (ES) č. 1187/2009 na skupiny produktů a kvóty označené jako „22-, 25-Tokyo a 22-, 25-Uruguay“ ve sloupci 3 přílohy tohoto nařízení budou pro žádané množství přijaty.

Na další množství, rozdělené pomocí koeficientů přidělení stanovených ve sloupci 6 přílohy, lze vydat vývozní licence poté, co je do týdne od zveřejnění tohoto nařízení hospodářský subjekt přijme, a za předpokladu, že je složena požadovaná jistota.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 318, 4.12.2009, s. 1.

PŘÍLOHA

Označení skupiny v souladu s doplňkovými poznámkami v kapitole 4 Harmonizovaného celního sazebníku Spojených států amerických		Označení skupiny a kvóty	Množství dostupné pro rok 2014 (v kg)	Přídělový koeficient podle článku 1	Přídělový koeficient podle článku 2
Poznámka č.	Skupina				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokyo	908 877	0,3080103	
		16-Uruguay	3 446 000	0,1854822	
17	Blue Mould	17-Uruguay	350 000	0,1001430	
18	Cheddar	18-Uruguay	1 050 000	0,3431372	
20	Edam/Gouda	20-Uruguay	1 100 000	0,1700154	
21	Italian type	21-Uruguay	2 025 000	0,1303088	
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Tokyo	393 006		19,6503000
		22-Uruguay	380 000		9,5000000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokyo	4 003 172		3,0793630
		25-Uruguay	2 420 000		2,7344632

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2013/49/EU

ze dne 11. října 2013,

kteřou se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/87/ES ze dne 12. prosince 2006, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby a zrušuje směrnice Rady 82/714/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 20 odst. 1 první větu uvedené směrnice,

po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Směrnice 2006/87/ES, nařízení o inspekci lodní plavby na Rýně a nařízení Komise (EU) č. 164/2010 ze dne 25. ledna 2010 o technických specifikacích pro systém elektronických zpráv pro vnitrozemskou plavbu podle článku 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/44/ES o harmonizovaných říčních informačních službách (RIS) na vnitrozemských vodních cestách ve Společenství⁽²⁾ vymezují hlavní požadavky na výměnu minimálního souboru údajů o plavidlech mezi orgány certifikace plavidel a orgány RIS.

(2) Od vstupu směrnice 2006/87/ES v platnost bylo více než 14 000 plavidlům přiděleno jednotné evropské identifikační číslo plavidla (ENI). Značné množství přidělených čísel ENI činí efektivní výměnu údajů bez vhodného nástroje obtížnou. To by mohlo vést k vyšším bezpečnostním rizikům při provozování plavidla (řízení dopravy), ale také k administrativním problémům (např. dvojímu započtení ve statistikách). Čísla ENI jsou v souladu s nařízením Komise (ES) č. 415/2007 ze dne 13. března 2007 o technických specifikacích pro systémy

sledování polohy a pohybu plavidel podle článku 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/44/ES o harmonizovaných říčních informačních službách (RIS) na vnitrozemských vodních cestách ve Společenství⁽³⁾ uloženy v odpovídacích vnitrozemského AIS za účelem automatické identifikace plavidel v případě, že jim bylo číslo ENI přiděleno.

(3) Příslušné orgány potřebují tyto údaje zejména k tomu, aby se zabránilo přidělení dvou čísel ENI jednomu plavidlu, zatímco orgány RIS tyto údaje potřebují pro různé aplikace RIS, např. vedení deníků zdymadel a přípravu statistik zdymadel. Počet odpovídačů vnitrozemského AIS stále rychle roste a činní efektivní výměnu údajů nezbytnou pro řádné fungování řízení dopravy. Centrální elektronický rejstřík (databáze plavidel), ke kterému by byly připojeny všechny orgány, je proto k zavedení efektivní výměny údajů a k přizpůsobení přílohy této směrnice technickému pokroku nezbytný.

(4) Současně se výrazně zvýšil počet příslušných orgánů, které mohou vydávat osvědčení Společenství pro plavidla vnitrozemské plavby. V současné době využívá databázi pro identifikaci plavidla a přidělení čísla ENI 49 orgánů z 9 členských států. Tyto příslušné orgány musí získat spolehlivé informace o plavidle a jeho osvědčení pro přípravu technických kontrol a pro vydání, obnovení nebo odebrání tohoto osvědčení. O vydání, obnovení nebo odebrání osvědčení musí být informovány všechny ostatní příslušné orgány. Nedostatečné nebo nesprávné údaje by mohly vést k neúplným posouzením příslušným orgánem, z nichž by mohlo plynout bezpečnostní riziko a nesprávné použití požadavků uvedených ve směrnici 2006/87/ES.

(5) Zvýšený počet příslušných orgánů EU a skutečnost, že ne všechny členské státy si vyměňují informace o vydávání čísel ENI s ostatními členskými státy, má negativní dopad na efektivní výměnu informací mezi nimi, což zase ovlivňuje vydávání osvědčení podle požadavků směrnice 2006/87/ES, jelikož je možné, že se dvě různá osvědčení budou zakládat na tomtéž čísle ENI. To je v kontrastu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 389, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 57, 6.3.2010, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 105, 23.4.2007, s. 35.

se situací na Rýně, kde vydává osvědčení jen několik málo orgánů a všechny orgány působící na Rýně mezi sebou aktivně komunikují, čímž se podílejí na efektivním toku informací mezi sebou. Efektivní výměna údajů založená na databázi plavidel je proto nezbytnou podmínkou pro zajištění srovnatelné úrovně bezpečnosti mezi osvědčením Společenství pro plavidla vnitrozemské plavby a osvědčením vydaným podle článku 22 Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně.

- (6) Je nezbytné zajistit, aby úroveň ochrany fyzických osob v souvislosti se zpracováním jejich osobních údajů při identifikaci plavidel byla v souladu s požadavky stanovenými ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů⁽¹⁾ a s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽²⁾.
- (7) Směrnice 2006/87/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (8) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem výboru uvedeného v článku 7 směrnice Rady 91/672/EHS ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách⁽³⁾,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Příloha II směrnice 2006/87/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

Článek 2

Členské státy, jež mají vnitrozemské vodní cesty uvedené v čl. 1 odst. 1 směrnice 2006/87/ES, uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí ve lhůtě jednoho roku od jejího vstupu v platnost. Znění těchto ustanovení neprodleně sdělí Komisi.

Ustanovení přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví samy členské státy.

Článek 3

Veškeré zpracování osobních údajů pro účely této směrnice musí být v souladu se směrnicí 95/46/ES a nařízením (ES) č. 45/2001.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 5

Tato směrnice je určena členskými státy, jež mají vnitrozemské vodní cesty uvedené v čl. 1 odst. 1 směrnice 2006/87/ES.

V Bruselu dne 11. října 2013.

Za Komisi

José Manuel BARROSO
předseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 29.

PŘÍLOHA

V příloze II směrnice 2006/87/ES se čl. 2.18 odst. 6 nahrazuje tímto:

„6. Příslušné orgány uvedené v odstavci 5 zanesou každé přidělené evropské identifikační číslo plavidla, údaje pro identifikaci plavidla stanovené v dodatku IV, jakož i veškeré změny neprodleně do elektronického registru vedeného Komisí (dále jen „databáze plavidel“). Tyto údaje mohou být použity příslušnými orgány členských států a smluvními státy Mannheimské úmluvy pouze za účelem provádění správních opatření k zajištění bezpečnosti a snadnosti plavby a provádění článků 2.02 až 2.15 a čl. 2.18 odst. 3 této přílohy, jakož i článků 8, 10, 11, 12, 15, 16 a 17 této směrnice.

Členské státy v souladu s unijními a vnitrostátními právními předpisy přijmou opatření nezbytná k zajištění důvěrnosti a spolehlivosti informací, které jsou jim zasílány podle této směrnice, a použijí tyto informace pouze v souladu s ní.

Příslušný orgán členského státu může předávat osobní údaje třetím zemím nebo mezinárodním organizacím za předpokladu, že jsou splněny požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES (*), zejména článků 25 nebo 26, a pouze v individuálních případech. Příslušný orgán členského státu se ujistí, že je předání nezbytné pro účely uvedené v prvním pododstavci. Příslušný orgán zajistí, že daná třetí země nebo mezinárodní organizace nepředá tyto údaje jiné třetí zemi nebo mezinárodní organizaci, ledaže k tomu bude mít výslovné písemné povolení a splní podmínky upřesněné příslušným orgánem členského státu.

K předání osobních údajů třetí zemi nebo mezinárodní organizaci Komisí může dojít, pokud jsou splněny požadavky článku 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 (**) a pouze v individuálních případech. Komise se ujistí, že je předání nezbytné pro účely uvedené v prvním pododstavci. Komise zajistí, že daná třetí země nebo mezinárodní organizace nepředá tyto údaje jiné třetí zemi nebo mezinárodní organizaci, ledaže k tomu bude mít výslovné písemné povolení a splní podmínky upřesněné Komisí.

(*) Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31

(**) Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.“

ROZHODNUTÍ

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 7. října 2013

o podrobení 5-(2-aminopropyl)indolu kontrolním opatřením

(2013/496/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2005/387/SVV ze dne 10. května 2005 o výměně informací, hodnocení rizika a kontrole nových psychoaktivních látek⁽¹⁾, a zejména na čl. 8 odst. 3 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Zpráva o hodnocení rizik nové psychoaktivní látky 5-(2-aminopropyl)indolu byla vypracována v souladu s článkem 6 rozhodnutí 2005/387/SVV na zvláštním jednání rozšířeného vědeckého výboru Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) a následně byla dne 16. dubna 2013 předložena Komisi a Radě.
- (2) Látka 5-(2-aminopropyl)indol je syntetický derivát indolu substituovaný na fenylové straně indolového cyklického systému. Zdá se, že se jedná o stimulant, který může mít také halucinogenní účinky. Bylo zjištěno, že 5-(2-aminopropyl)indol se vyskytuje většinou ve formě prášku, ale rovněž tablet a kapslí a je komerčně dostupný na internetu a v tzv. „headshopech“, kde je prodáván jako „chemikálie určená pro výzkumné účely“. Látka byla zjištěna rovněž ve vzorcích výrobku prodávaného jako „legal high“ (legální droga) s názvem „Benzo Fury“ a v tabletách podobajících se extázi.
- (3) Ze stávajících informací a údajů vyplývá, že akutní toxicita 5-(2-aminopropyl)indolu může mít nepříznivé účinky na člověka, jako jsou tachykardie a hypertermie, a rovněž může způsobit mydriázu, rozrušení a třes. Účinky 5-(2-aminopropyl)indolu mohou nastat v kombinaci s jinými látkami, včetně léčivých přípravků a stimulantů, které působí na monoaminergní systém. Specifické fyzické účinky 5-(2-aminopropyl)indolu na člověka lze obtížně určit, protože neexistují žádné zveřejněné studie hodnotící jeho akutní a chronickou toxicitu, účinky na psychické zdraví a chování a možnou závislost a protože nejsou k dispozici dostatečné informace a údaje.

(4) Celkem došlo k 24 úmrtím zaznamenaným ve čtyřech členských státech v období od dubna do srpna 2012, při nichž byla v odběrech uskutečněných *post mortem* zjištěna přítomnost 5-(2-aminopropyl)indolu jako jediné látky, nebo v kombinaci s jinými látkami. Ačkoli nelze s jistotou určit, jakou úlohu hrál 5-(2-aminopropyl)indol ve všech případech těchto úmrtí, v některých z nich byl stanoven jako konkrétní příčina smrti. Pokud by se zvýšila dostupnost a míra užívání této nové psychoaktivní látky, mohly by být důsledky pro zdraví jednotlivců a veřejnosti značné. Informace o sociálních rizicích spojených s 5-(2-aminopropyl)indolem nejsou k dispozici.

(5) Devět evropských zemí oznámilo EMCDDA a Evropskému policejnímu úřadu (Europolu), že zjistily přítomnost 5-(2-aminopropyl)indolu. Pokud jde o užívání 5-(2-aminopropyl)indolu, nejsou k dispozici žádné údaje o prevalenci, ale z omezeného množství dostupných informací vyplývá, že látka může být užívána v podobných prostředích jako jiné stimulanty, tedy například doma, v barech, nočních podnicích či na hudebních festivalech.

(6) K dispozici nejsou žádné informace, které by naznačovaly, že se 5-(2-aminopropyl)indol vyrábí v Unii, a neexistují ani žádné důkazy, které nasvědčují tomu, že by do výroby, distribuce či dodávání této nové psychoaktivní látky byl zapojen organizovaný zločin.

(7) Látka 5-(2-aminopropyl)indol nemá žádnou známou, prokázanou nebo uznávanou lékařskou hodnotu či lékařské použití a pro tuto novou psychoaktivní látku neexistuje v Unii žádná registrace. Kromě toho, že se používá jako analytický referenční standard a ve vědeckém výzkumu, nic nenasvědčuje tomu, že se používá pro jiné účely.

(8) Látka 5-(2-aminopropyl)indol nebyla a ani není předmětem hodnocení v rámci systému OSN, jak jej vymezuje rozhodnutí 2005/387/SVV. Dva členské státy kontrolují tuto novou psychoaktivní látku podle svých vnitrostátních právních předpisů na základě svých závazků vyplývajících z Umluvy Organizace spojených národů o psychotropních látkách z roku 1971. Pět evropských zemí uplatňuje na 5-(2-aminopropyl)indol své vnitrostátní právní předpisy týkající se nových psychoaktivních látek, nebezpečných věcí nebo léčivých přípravků.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 127, 20.5.2005, s. 32.

- (9) Ze zprávy o hodnocení rizik vyplývá, že dostupné vědecké důkazy o 5-(2-aminopropyl)indolu jsou jen omezené a že k určení zdravotních a sociálních rizik, která představuje, by bylo zapotřebí dalšího výzkumu. Dostupné důkazy a informace však představují dostatečný důvod k podrobení 5-(2-aminopropyl)indolu kontrolním opatřením v celé Unii. V důsledku zdravotních rizik, která představuje, jak dokládá jeho odhalení v několika hlášených případech úmrtí, skutečnosti, že uživatelé jej mohou užít nevědomky, a v důsledku toho, že nemá žádnou lékařskou hodnotu či lékařské použití, by 5-(2-aminopropyl)indol měl být podroben kontrolním opatřením v celé Unii.
- (10) Vzhledem k tomu, že šest členských států již prostřednictvím různých právních předpisů 5-(2-aminopropyl)indol kontroluje, by podrobení této látky kontrolním opatřením v celé Unii přispělo k zamezení vzniku překážek při přeshraničním vymáhání práva a justiční spolupráci a k ochraně uživatelů před riziky, která užívání této látky představuje.
- (11) Z důvodu rychlé a odborně podložené reakce na úrovni Unie na nové psychoaktivní látky, které odhalí a nahlásí členské státy, vyhrazuje rozhodnutí 2005/387/SVV Radě prováděcí pravomoc podrobit tyto látky kontrolním opatřením po celé Unii. Vzhledem k tomu, že byly splněny podmínky a postup pro výkon této prováděcí

pravomoci, mělo by být přijato prováděcí rozhodnutí s cílem podrobit 5-(2-aminopropyl)indol kontrole v celé Unii,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Nová psychoaktivní látka 5-(2-aminopropyl)indol se podrobuje kontrolním opatřením v celé Unii.

Článek 2

Do 13. října 2014 přijmou členské státy v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy nezbytná opatření pro podrobení 5-(2-aminopropyl)indolu kontrolním opatřením a trestněprávním sankcím, které stanoví jejich právní předpisy naplňující závazky těchto států vyplývající z Úmluvy Organizace spojených národů o psychotropních látkách z roku 1971.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 7. října 2013.

Za Radu

předseda

J. BERNATONIS

ROZHODNUTÍ RADY 2013/497/SZBP

ze dne 10. října 2013,

kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 26. července 2010 přijala Rada rozhodnutí 2010/413/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Kritéria, na jejichž základě se určují osoby, jimž se zakazuje vstup do Unie a jimž se zmrazují finanční prostředky a která zahrnují osoby a subjekty napomáhající určeným osobám nebo subjektům vyhnout se ustanovením příslušných rezolucí Rady bezpečnosti OSN nebo rozhodnutí 2010/413/SZBP, nebo je porušovat, by měla být pozměněna, aby se vztahovala i na osoby nebo subjekty vyhýbající se uvedeným ustanovením nebo je porušující.
- (3) Rozhodnutí 2010/413/SZBP by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2010/413/SZBP se mění takto:

- 1) v čl. 19 odst. 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:
 - „b) jiným osobám, které nejsou uvedeny v příloze I a které se podílejí na íránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podporují, i prostřednictvím pořízování zakázaných věcí, zboží, vybavení, materiálů a technologií, nebo osobám, které jednájí jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo osobám, které se vyhýbaly ustanovením rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) a 1929 (2010) nebo tohoto rozhodnutí, nebo je porušovaly, nebo napomáhaly určeným osobám a subjektům vyhýbat se jim nebo je porušovat, jakož i dalším příslušníkům íránských revo-

lučních gard a osobám jednájícím jejich jménem nebo jménem společnosti IRISL a osobám, které příslušníkům íránských revolučních gard a společnosti IRISL nebo subjektům, které jsou jimi vlastněny nebo ovládány nebo jednájí jejich jménem, poskytují pojištění nebo jiné důležité služby, přičemž tyto osoby jsou uvedeny v příloze II;“

- 2) v čl. 20 odst. 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) osobami a subjekty, které nejsou uvedeny v příloze I a které se podílejí na íránských jaderných činnostech, jež by mohly ohrozit nešíření, nebo na vývoji nosičů jaderných zbraní nebo jsou s těmito činnostmi přímo spojeny nebo je podporují, i prostřednictvím pořízování zakázaných věcí, zboží, vybavení, materiálů a technologií, nebo osobami či subjekty, které jednájí jejich jménem nebo na jejich příkaz, nebo subjekty, které jsou těmito osobami vlastněny nebo ovládány, a to i nedovolenými prostředky, nebo osobami, které se vyhýbaly ustanovením rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) a 1929 (2010) nebo tohoto rozhodnutí nebo je porušovaly, nebo které napomáhaly určeným osobám či subjektům vyhýbat se jim nebo je porušovat, jakož i dalšími příslušníky a subjekty íránských revolučních gard nebo společnosti IRISL a subjekty, které jsou jimi vlastněny nebo ovládány, nebo osobami a subjekty, které jednájí jejich jménem, nebo osobami a subjekty, které jim poskytují pojištění nebo jiné podstatné služby, přičemž tyto osoby nebo subjekty jsou uvedeny v příloze II.“

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie.

V Lucemburku dne 10. října 2013.

Za Radu
předseda
R. SINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady ze dne 26. července 2010 o omezujících opatřeních vůči Íránu a o zrušení společného postoje 2007/140/SZBP (Úř. věst. L 195, 27.7.2010, s. 39).

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 10. října 2013

o finančním příspěvku Unie na opatření dozoru a jiná nouzová opatření provedená v Estonsku, Lotyšsku, Litvě a Polsku proti africkému moru prasat v sousedních třetích zemích

(oznámeno pod číslem C(2013) 6540)

(Pouze estonské, lotyšské, litevské a polské znění je závazné)

(2013/498/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

která přepravovala živá zvířata a krmivo, nebo nepovoleným dovozem produktů získaných z prasat do Unie.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2009/470/ES ze dne 25. května 2009 o některých výdajích ve veterinární oblasti ⁽¹⁾, a zejména na článek 8 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie a o zrušení nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾, a zejména na článek 84 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Africký mor prasat je infekční, obvykle smrtelná virová nákaza prasat domácích a prasat divokých, která způsobuje vážná narušení obchodu s živými prasaty a produkty získanými z prasat uvnitř Unie a jejich vývozu do třetích zemí.
- (2) Po potvrzení afrického moru prasat v Gruzii v roce 2007 se nákaza rozšířila do Ruské federace, kde byla hlášena čtrná ohniska uvedené nákazy u prasat a prasat divokých v evropské části Ruska. Kromě toho v červnu 2013 Bělorusko potvrdilo ohnisko afrického moru prasat u prasat v domácím chovu v regionu Grodno asi čtyřicet kilometrů od hranice s Litvou a v blízkosti hranice s Polskem.
- (3) Situace ohledně afrického moru prasat v zemích sousedících s Evropskou unií představuje přímou hrozbu pro hospodářství s chovem prasat v Unii, protože virus může být zavlečen do členských států sousedících s třetími zeměmi, v nichž se nákaza vyskytuje, prostřednictvím prasat divokých, která vstupují na území Unie z oblastí s výskytem nákazy, ale rovněž prostřednictvím vozidel,

- (4) Riziko zavlečení afrického moru prasat do Unie je vzhledem k výskytu a vývoji této nákazy v příhraničním území Běloruska a Ruské federace vyšší v případě Estonska, Lotyšska, Litvy a Polska a tyto státy informovaly Komisi a ostatní členské státy o opatřeních, která hodlají přijmout za účelem ochrany svých území a území ostatních členských států.
- (5) Estonsko, Lotyšsko, Litva a Polsko zavedly dozor pro včasné zjištění afrického moru prasat u prasat divokých i u prasat domácích a zvýšily povědomí o naze a připravenost na ni v rámci svých pohotovostních plánů vypracovaných podle směrnice Rady 2002/60/ES ⁽³⁾ k zajištění rychlé reakce v případě zavlečení afrického moru prasat. Litva je přímo ohrožena výskytem afrického moru prasat za hranicemi v Bělorusku, a aby co nejvíce snížila riziko šíření nákazy na svém území v případě zavlečení afrického moru prasat, hodlá Litva podél hranice s Běloruskem zřídit desetikilometrovou nárazníkovou zónu, v níž sníží hustotu výskytu vnímavých hostitelů podporou porážky prasat a zamezením doplňování stavů v hospodářstvích s chovem prasat.
- (6) Prasata divoká, která přecházejí hranice mezi postiženými třetími zeměmi a EU, představují riziko zavlečení afrického moru prasat, a to zejména v některých oblastech s intenzivním zemědělstvím, kam prasata divoká lákají pěstované plodiny. Jako krátkodobé opatření ke zmírnění rizika ve snaze o jeho snížení a na základě dostupných předběžných výsledků výzkumu v oblasti účinnosti použití repelentů obsahujících syntetické zápachající látky, které naznačují poměrně vysokou a dlouhodobou účinnost, má Litva v úmyslu tyto repelenty použít

⁽¹⁾ Úř. věst. L 155, 18.6.2009, s. 30.

⁽²⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽³⁾ Směrnice Rady 2002/60/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví zvláštní ustanovení pro tlumení afrického moru prasat a kterou se mění směrnice 92/119/EHS, pokud jde o těšínskou chorobu prasat a africký mor prasat (Úř. věst. L 192, 20.7.2002, s. 27).

v některých oblastech svého území v blízkosti východní hranice, aby tak odradila prasata divoká od vstupu na kukuřičná pole a pole s dalšími plodinami.

- (7) Jedním z preventivních opatření proti zavlečení afrického moru prasat do Unie je očista a dezinfekce vozidel, která mohla přijít do styku s virem afrického moru prasat. Z toho důvodu prováděcí rozhodnutí Komise 2013/426/EU ⁽¹⁾ stanoví určitá opatření proti zavlékání afrického moru prasat z Běloruska a Ruské federace do Unie a dále stanoví, aby vozidla, která přepravovala živá zvířata a krmivo a která na území Unie vstupují z oblastí s výskytem nákazy, byla náležitě očištěna a vydezinfikována a aby toto očištění a dezinfekce byly řádně doloženy.
- (8) Bez ohledu na ustanovení nařízení Komise (ES) č. 206/2009 ⁽²⁾ je riziko zavlečení afrického moru prasat do Unie prostřednictvím zásilek pro osobní spotřebu, které obsahují produkty získané z prasat a jsou zasílány poštou nebo převáženy v zavazadlech cestujících přijíždějících zejména z Běloruska a Ruské federace, vyšší než zanedbatelné a vyžaduje doplňkové kontroly v místech vstupu.
- (9) Navíc celá řada zúčastněných stran, včetně veterinárních lékařů, profesionálních a neprofesionálních chovatelů, řidičů kamionů, celních zástupců, cestujících a široké veřejnosti, by měla být prostřednictvím cílených informačních kampaní upozorněna na rizika zavlečení afrického moru prasat a jeho důsledky.
- (10) V prvním srpnovém týdnu roku 2013 Estonsko, Lotyšsko, Litva a Polsko předložily své plány a prvotní odhady nákladů na provádění nouzových opatření v oblastech, které jsou považovány za ohrožené zavlečením afrického moru prasat z Běloruska a Ruské federace. K zajištění provádění činností dozoru, jež předpokládají předložené plány, je požadována finanční podpora pro pracovníky. Plány byly posouzeny Komisí pro účely finančního příspěvku Unie a byl vyvozen závěr, že jsou v souladu se směrnicí 2002/60/ES.
- (11) Činnosti prováděné Estonskem, Lotyšskem, Litvou a Polskem za účelem přímého snížení rizika zavlečení nákazy do Unie, a to konkrétně očištění a dezinfekce vozidel, by měly být spolufinancovány ve výši 100 %.

- (12) Doplňkový dozor prováděný Estonskem, Lotyšskem, Litvou a Polskem v oblastech se zvýšeným rizikem zavlečení nákazy a činnosti prováděné uvedenými členskými státy v rámci informační kampaně by měly být spolufinancovány ve výši 50 %.
- (13) Činnosti prováděné Litvou spočívající v použití repelentů ve vymezených vysoce rizikových oblastech v blízkosti jejich východních hranic s cílem snížit riziko zavlečení nákazy do Unie prasaty divokými by měly být spolufinancovány ve výši 50 %. Zvláštní činnosti prováděné Litvou s cílem snížit hustotou výskytu prasat u hranic s Běloruskem by měly být spolufinancovány ve výši 30 %.
- (14) Vzhledem k naléhavosti opatření by měly být náklady, které vznikly Estonsku, Lotyšsku, Litvě a Polsku od 2. července 2013, tedy ode dne oznámení nouzových opatření, způsobilé pro finanční příspěvky Unie.
- (15) Podle ustanovení čl. 8 odst. 3 rozhodnutí 2009/470/ES musí být stanoveny způsobilé výdaje a výše finančního příspěvku Unie. Avšak vzhledem k tomu, že je třeba předejít nadměrným výdajům z rozpočtu Unie, je třeba stanovit maximální limity, které představují přiměřenou úhradu za určité činnosti dozoru.
- (16) Přiměřenou úhradou se rozumí úhrada výdajů za materiál nebo služby, jejichž cena je přiměřená v porovnání s tržní cenou. Než Komise provede kontroly na místě, je nyní třeba schválit zvláštní finanční příspěvek Unie pro Estonsko, Lotyšsko, Litvu a Polsko.
- (17) Vyplacení finančního příspěvku je podmíněno tím, že plánované činnosti byly skutečně provedeny a orgány poskytnou Komisi veškeré nezbytné informace.
- (18) Jelikož plány, které předložily Estonsko, Lotyšsko, Litva a Polsko a které se týkají nouzových opatření proti zavlečení afrického moru prasat z Běloruska a Ruské federace provedených v roce 2013, představují dostatečně podrobný rámec ve smyslu článku 94 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ⁽³⁾, je toto rozhodnutí rozhodnutím o financování výdajů stanovených v pracovním programu pro granty.
- (19) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

⁽¹⁾ Prováděcí rozhodnutí Komise 2013/426/EU ze dne 5. srpna 2013 o opatřeních proti zavlékání viru afrického moru prasat z některých třetích zemí nebo částí území třetích zemí, ve kterých byl potvrzen výskyt této choroby, do Unie a o zrušení rozhodnutí 2011/78/EU (Úř. věst. L 211, 7.8.2013, s. 5).

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 206/2009 ze dne 5. března 2009 o dovozu zásilek produktů živočišného původu pro osobní spotřebu do Společenství a o změně nařízení (ES) č. 136/2004 (Úř. věst. L 77, 24.3.2009, s. 1).

⁽³⁾ Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ze dne 29. října 2012 o prováděcích pravidlech k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012, kterým se stanoví finanční pravidla o souhrnném rozpočtu Unie (Úř. věst. L 362, 31.12.2012, s. 1).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. V rámci nouzových opatření, která v roce 2013 přijaly Estonsko, Lotyšsko, Litva a Polsko na ochranu proti africkému moru prasat, mají uvedené členské státy nárok na zvláštní příspěvek Unie na výdaje vynaložené na provádění činností dozoru a sérologické a virologické laboratorní vyšetření vzorků získaných po 1. červenci 2013 během dozoru týkajícího se prasat domácích a prasat divokých ve zmíněných členských státech.

2. Finanční příspěvek Unie se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy Estonskem, Lotyšskem, Litvou a Polskem na činnosti uvedené v odstavci 1, a nepřesáhne částku:

- i) 15 000 EUR pro Estonsko,
- ii) 80 000 EUR pro Lotyšsko,
- iii) 46 000 EUR pro Litvu,
- iv) 20 000 EUR pro Polsko.

3. Maximální výše nákladů, která bude uhrazena Estonsku, Lotyšsku, Litvě a Polsku za činnosti uvedené v odstavci 1, v průměru nepřesáhne částku:

- i) 0,5 EUR za prase domácí, z něhož je odebrán vzorek,
- ii) 5 EUR za prase divoké, z něhož je odebrán vzorek,
- iii) 2 EUR za test ELISA,
- iv) 10 EUR za test PCR,
- v) 10 EUR za virologický test.

4. Výdaje způsobilé pro finanční příspěvek Unie na opatření uvedená v odstavci 1 se omezí na náklady vynaložené členskými státy na:

- a) laboratorní vyšetření:
 - i) nákup souprav k vyšetřením, činidel a veškerého spotřebního materiálu, který je určen a používán speciálně pro provádění laboratorních vyšetření,
 - ii) pracovníky, v jakékoli funkci, konkrétně přidělené (zcela nebo částečně) na provádění vyšetření v laboratoři;
- b) pracovníky, v jakékoli funkci, konkrétně přidělené (zcela nebo částečně) na provádění činností dozoru v rámci programů, jiných než jsou laboratorní vyšetření;
- c) režijní náklady rovnající se 7 % částky nákladů uvedených v písmenech a) a b).

Náklady na pracovníky uvedené v písm. a) bodě ii) a v písmenu b) se omezí na jejich skutečnou mzdu plus srážky za sociální pojištění a další zákonné náklady zahrnuté do odměny.

Článek 2

1. V rámci nouzových opatření přijatých na ochranu proti africkému moru prasat v roce 2013 mají Estonsko, Lotyšsko, Litva a Polsko nárok na zvláštní příspěvek Unie na výdaje vynaložené na nákup vybavení a spotřebního materiálu pro činnosti týkající se očisty a dezinfekce prováděné v uvedených členských státech po 1. červenci 2013.

2. Finanční příspěvek Unie se stanoví ve výši 100 % nákladů, které budou vynaloženy Estonskem, Lotyšskem, Litvou a Polskem na činnosti uvedené v odstavci 1, a nepřesáhne částku:

- a) 20 000 EUR pro Estonsko;
- b) 735 000 EUR pro Lotyšsko;
- c) 738 000 EUR pro Litvu;
- d) 98 000 EUR pro Polsko.

Článek 3

1. V rámci nouzových opatření přijatých na ochranu proti africkému moru prasat v roce 2013 mají Estonsko, Lotyšsko, Litva a Polsko nárok na zvláštní příspěvek Unie na výdaje vynaložené v souvislosti s informačními kampaněmi prováděnými v uvedených členských státech po 1. červenci 2013.

2. Finanční příspěvek Unie se stanoví ve výši 50 % nákladů, které budou vynaloženy Estonskem, Lotyšskem, Litvou a Polskem na činnosti uvedené v odstavci 1, a nepřesáhne částku:

- a) 10 000 EUR pro Estonsko;
- b) 14 000 EUR pro Lotyšsko;
- c) 40 000 EUR pro Litvu;
- d) 25 000 EUR pro Polsko.

Článek 4

1. V rámci nouzových opatření přijatých na ochranu proti africkému moru prasat v roce 2013 má Litva nárok na zvláštní příspěvek Unie na výdaje vynaložené na nákup repelentních látek pro prasata divoká určených k použití ve vybraných vysoce rizikových oblastech Litvy po 1. červenci 2013.

2. Finanční příspěvek Unie se stanoví na 50 % nákladů, které Litva vynaloží na činnosti uvedené v odstavci 1, a nepřesáhne částku 30 000 EUR.

Článek 5

1. V rámci nouzových opatření přijatých na ochranu proti africkému moru prasat v roce 2013 má Litva nárok na zvláštní příspěvek Unie na výdaje vynaložené jako náhrada majitelům prasat za ztráty způsobené předčasnou porážkou v desetikilometrové nárazníkové zóně podél hranice s Běloruskem.

2. Finanční příspěvek Unie se stanoví na 30 % nákladů, které Litva vynaloží, a nepřesáhne částku 600 000 EUR.

Článek 6

1. Finanční příspěvek Unie podle článků 1 až 4 se vyplácí na základě:

- a) závěrečné technické zprávy v souladu s přílohou I o technickém provedení opatření dozoru uvedených v článku 1, včetně výsledků, kterých bylo dosaženo v období od 2. července 2013 do 31. prosince 2013;
- b) závěrečné finanční zprávy, vypracované v elektronické podobě v souladu s přílohou II, o nákladech vynaložených v období od 2. července 2013 do 31. prosince 2013;
- c) výsledků veškerých kontrol na místě provedených v souladu s čl. 11 odst. 1 rozhodnutí 2009/470/ES.

Podkladové dokumenty ke zprávám uvedeným v písmenech a) a b) musí být k dispozici pro kontroly na místě prováděné Komisí podle písmene c).

2. Závěrečná technická zpráva a závěrečná finanční zpráva uvedené v odst. 1 písm. a) a b) musí být předloženy nejpozději do 30. dubna 2014. Pokud tato lhůta nebude dodržena, s výjimkou existence řádně odůvodněných okolností pro zpoždění, bude zvláštní finanční příspěvek Unie snížen o 25 % za každý kalendářní měsíc zpoždění.

Článek 7

Toto rozhodnutí je určeno Estonské republice, Lotyšské republice, Litevské republice a Polské republice.

V Bruselu dne 10. října 2013.

Za Komisi

Tonio BORG

člen Komise

PŘÍLOHA I

Závěrečná technická zpráva o opatřeních dozoru v souvislosti s africkým morem prasat u prasat divokých a prasat domácích

Členský stát:

Datum:

1. Technické zhodnocení situace:

1.1 Epizootologické mapy:

1.2 Informace o dozoru:

Členský stát	Počet prasat domácích, u nichž byl odebrán vzorek	Počet prasat divokých, u nichž byl odebrán vzorek	Druh testu ⁽¹⁾	Počet testů	Počet pozitivních prasat domácích	Počet pozitivních prasat divokých
Celkem za rok 2013						

⁽¹⁾ Uveďte: ELISA, PCR, Ag-ELISA, izolace viru, jiný (upřesněte).

2. Dosažení cílů a technické potíže:

3. Další epizootologické informace: epizootologická šetření, nalezená uhynulá zvířata, věkové rozložení zvířat s pozitivními výsledky, zjištěné léze atd.:

PŘÍLOHA II

Závěrečná finanční zpráva o nouzových opatřeních v souvislosti s africkým morem prasat

Členský stát:

Datum:

1. Opatření dozoru v souvislosti s africkým morem prasat u prasat divokých a prasat domácích:

Odběr vzorků					
Kategorie	Náklady na odběr vzorků				
	Počet zvířat, u nichž byl odebrán vzorek	Jednotkové náklady na zvíře, u něhož byl odebrán vzorek	Náklady celkem		
Prasata domácí					
Prasata divoká					

Pracovníci			
Zařazení	Jednotkové náklady	Počet pracovníků	Výdaje celkem

Laboratorní vyšetření					
	Počet provedených vyšetření	Náklady na vyšetření (*)			
		Laboratorní vyšetření (1)	Pracovníci (2)	Režijní náklady (3) = (1) + (2) × 0,07	Výdaje celkem (4) = (1) + (2) + (3)
Sérologické testy (ELISA)					
Testy PCR					
Virologické testy					

(*) Všechny náklady jsou bez DPH.

2. Očista a dezinfekce

2 a) VYBAVENÍ

Popis	Náklady/hodnota (bez DPH)	Datum nákupu
Celkem		

2 b) SPOTŘEBNÍ MATERIÁL

Popis	Náklady/hodnota (bez DPH)	Datum nákupu
Celkem		

3. Informační kampaně:

Popis činností	Náklady/hodnota (bez DPH)	Datum uskutečnění
Celkem		

4. Použití repelentů:

SPOTŘEBNÍ MATERIÁL

Popis	Náklady/hodnota (bez DPH)	Datum nákupu
Celkem		

5. Prasata poražená v nárazníkové zóně u hranic s Běloruskem – v případě Litvy:

Identifikační číslo hospo- dářství	Chovatel: Příjmení a jméno	Obec	Datum porážky	Počet poražených zvířat podle kategorie				Vyplacená částka náhrady podle kategorie (bez DPH)				Vyplacená náhrada celkem (bez DPH)	Datum zapla- cení
				prasnice	kanci	selata	prasata	prasnice	kanci	selata	prasata		

Potvrzuji, že:

- tyto výdaje byly skutečně vynaloženy a přesně zaúčtovány a jsou způsobilé podle ustanovení tohoto rozhodnutí,
- všechny podklady týkající se výdajů jsou k dispozici pro účely kontroly,
- pro tato opatření se nežádalo o žádný jiný příspěvek Unie a veškerý příjem z operací v souvislosti s těmito opatřeními je vykázán Komisi,
- program byl proveden v souladu s příslušnými právními předpisy Unie,
- používají se kontrolní postupy, zejména za účelem ověření přesnosti vykázaných částek, předcházení nesrovnalostem a jejich zjištění a nápravy.

Datum:

Jméno a podpis výkonného ředitele/výkonné ředitelky:

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 10. října 2013

k opatření přijatému Německem podle článku 11 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, kterým byla zakázána elektrická miničtyřkolka typu HB-ATV49Q-Electric vyráběná společností Huabao Electric Appliance Co. Ltd.

(oznámeno pod číslem C(2013) 6552)

(Text s významem pro EHP)

(2013/499/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES⁽¹⁾, a zejména na článek 11 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 11 odst. 2 směrnice 2006/42/ES oznámily německé orgány Komisi a ostatním členským státům opatření, kterým se zakazuje uvádět na trh elektrickou miničtyřkolku typu HB-ATV49Q-Electric vyráběnou společností Huabao Electric Appliance Co. Ltd., Zhiying Street, Guashan Industry Area, Yongkang, Zhejiang, Čína a do Evropské unie dováženou společností QBB Funsporthandel, Hofstraße 21, 56841 Traben-Trarbach, Německo.
- (2) Německé orgány své opatření odůvodnily tím, že byl zjištěn nesoulad miničtyřkolky s těmito základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti stanovenými v příloze I směrnice 2006/42/ES:
- 1.3.2 – Riziko destrukce při provozu
Při používání by mohlo dojít k rozlomení rámu čtyřkolky způsobenému špatnou kvalitou svárů,
 - 1.3.7 – Rizika způsobená pohyblivými se částmi
Přístupný a nezakrytovaný hnací řetěz,
 - 1.7.3 – Značení strojního zařízení
Nebyl vyznačen úplný název a adresa výrobce,
 - 1.7.4 – Pokyny
K miničtyřkolce nebyl přiložen návod k použití v němčině.
- (3) Německé orgány také poznamenaly, že i když výrobek nese označení CE, nebylo k němu připojeno ES prohlá-

šení o shodě vystavené a podepsané výrobcem nebo jeho zplnomocněným zástupcem, jak vyžaduje čl. 5 odst. 1 písm. e) směrnice 2006/42/ES.

- (4) K oznámení byla přiložena kontrolní zpráva vypracovaná subjektem Landesamt für Umwelt, Wasserwirtschaft und Gewerbeaufsicht Rheinland-Pfalz.
- (5) V souladu s postupem stanoveným v čl. 11 odst. 3 směrnice 2006/42/ES se Komise písemně obrátila na výrobce a dovozce a vyzvala je, aby předložili své připomínky k opatření přijatému německými orgány. Komisi nebyla doručena žádná odpověď.
- (6) Přezkoumání důkazů předložených německými orgány potvrzuje, že elektrická miničtyřkolka typu HB-ATV49Q-Electric vyráběná společností Huabao Electric Appliance Co. Ltd. nesplňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle směrnice 2006/42/ES a že v důsledku toho uživatelům hrozí vážné nebezpečí úrazu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Opatření přijaté německými orgány, které zakazuje uvádět na trh elektrickou miničtyřkolku typu HB-ATV49Q-Electric vyráběnou společností Huabao Electric Appliance Co. Ltd., je oprávněné.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 10. října 2013.

Za Komisi

Antonio TAJANI
místopředseda

(¹) Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 24.

2013/498/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Komise ze dne 10. října 2013 o finančním příspěvku Unie na opatření doзору a jiná nouzová opatření provedená v Estonsku, Lotyšsku, Litvě a Polsku proti africkému moru prasat v sousedních třetích zemích (oznámeno pod číslem C(2013) 6540).....** 47

2013/499/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 10. října 2013 k opatření přijatému Německem podle článku 11 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, kterým byla zakázána elektrická miničtyřkolka typu HB-ATV49Q-Electric vyráběná společností Huabao Electric Appliance Co. Ltd. (oznámeno pod číslem C(2013) 6552) ⁽¹⁾.....** 55



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS